

2020年5月11日

## [WHO and European Investment Bank strengthen efforts to combat COVID-19 and build resilient health systems to face future pandemics](#)

- *WHO and the European Investment Bank enhance cooperation to support countries in addressing the health impact of COVID-19*
- *The first phase will address urgent needs and strengthen primary health care in ten African countries*
- *Enhanced WHO-EIB partnership will scale up financing to assure the chain of essential supplies, including personal protective equipment, diagnostics and clinical management*
- *New initiative will accelerate investment in health preparedness and primary health care with a focus on health work force, infrastructure, and water, sanitation and hygiene*
- *The initiative involves measures to address the growing threat of antimicrobial resistance*

## **WHO と欧州投資銀行：医療システム構築努力を強化**

WHO と欧州投資銀行は COVID-19 への取組みで各国への支援を強化します。

第1ステップとしてアフリカ10か国で緊急ニーズに対応したプライマリヘルスケアを強化します。このパートナーシップは医療者防護服、診断薬、臨床マネジメントなどのサプライチェーンの財政面まで拡大を目指します。

---

2020年5月11日

## [Statement on the third meeting of the International Health Regulations \(2005\) Emergency Committee regarding the outbreak of coronavirus disease \(COVID-19\)](#)

The WHO Regional Emergency Directors and the Executive Director of the WHO Health Emergencies Programme (WHE) provided regional and the global situation overview. After ensuing discussion, the Committee unanimously agreed that the outbreak still constitutes a public health emergency of international concern (PHEIC) and offered advice to the Director-General.

The Director-General declared that the outbreak of COVID-19 continues to constitute a PHEIC. He accepted the advice of the Committee to WHO and issued the Committee's advice to States Parties as Temporary Recommendations under the IHR.

## WHO:COVID-19 の緊急事態宣言を継続

4月30日の第3回緊急委員会は、COVID-19が依然として公衆衛生上の緊急事態（PHEIC）にあることを全会一致で合意しました。

[日本語版\(全文\)\(厚生労働省検疫所のサイト\)](#)

---

2020年5月12日

### [Billions worldwide living with herpes](#)

About half a billion people worldwide are living with genital herpes, and several billion have an oral herpes infection, new estimates show, highlighting the need to improve awareness and scale up services to prevent and treat herpes.

### 数十億人がヘルペスに感染

世界中で約5億人が性器ヘルペスを患っており、数十億人が口腔ヘルペスに感染していると推定されています。注意喚起と共に予防と治療のサービスを拡大する必要があります。HSV-2タイプの感染はもっぱら性感染症で性器ヘルペスの原因となり、痛みを伴い再発を繰り返します。HSV-1タイプは口腔ヘルペスを引き起こしますが、経口セックスによって性器ヘルペスも引き起こします。

---

2020年5月12日

### [Commemorating Smallpox Eradication – a legacy of hope, for COVID-19 and other diseases](#)

On 8 May 1980, the 33rd World Health Assembly officially declared: ‘The world and all its peoples have won freedom from smallpox.’

The declaration marked the end of a disease that had plagued humanity for at least 3 000 years, killing 300 million people in the 20th century alone.

It was ended, thanks to a 10-year global effort, spearheaded by the World Health Organization, that involved thousands of health workers around the world to administer half a billion vaccinations to stamp out smallpox.

The US\$ 300m price-tag to eradicate smallpox saves the world well over US\$ 1 billion every year since 1980.

### 天然痘根絶から受け継ぐ希望

1980年5月8日、第33回世界保健総会は公式に天然痘根絶を宣言しました。

この宣言は少なくとも3000年間人類を苦しめ、20世紀だけで3億人を亡くした病気の終わりを告げました。

天然痘から学んだ教訓は、今日、ポリオやCOVID-19の対策に活かされています。WHOは博物館や展示会社などに対して教訓を永久に記念するためのイベントの開催を呼び掛けてい

ます。

---

2020年5月12日

### [WHO statement: Tobacco use and COVID-19](#)

Tobacco kills more than 8 million people globally every year. More than 7 million of these deaths are from direct tobacco use and around 1.2 million are due to non-smokers being exposed to second-hand smoke.

Tobacco smoking is a known risk factor for many respiratory infections and increases the severity of respiratory diseases. A review of studies by public health experts convened by WHO on 29 April 2020 found that smokers are more likely to develop severe disease with COVID-19, compared to non-smokers.

#### **喫煙は COVID-19 を悪化させる**

毎年 800 万人以上の人々が喫煙によって亡くなっています。このうち、700 万人以上がたばこの直接使用によるもので、約 120 万人が間接喫煙によるものです。

喫煙は多くの呼吸器感染症のリスクファクターであり、罹患時の重症度を増加させます。4月の時点で WHO 専門家によるレビューでは、喫煙者は非喫煙者と比べて COVID-19 で重症になる可能性が高いことがわかりました。

---

2020年5月12日

### [The cost of inaction: COVID-19-related service disruptions could cause hundreds of thousands of extra deaths from HIV](#)

Gains made in preventing mother-to-child transmission of HIV could be reversed, with new HIV infections among children up by as much as 104%

A modelling group convened by the World Health Organization and UNAIDS has estimated that if efforts are not made to mitigate and overcome interruptions in health services and supplies during the COVID-19 pandemic, a six-month disruption of antiretroviral therapy could lead to more than 500 000 extra deaths from AIDS-related illnesses, including from tuberculosis, in sub-Saharan Africa in 2020–2021. In 2018, an estimated 470 000 people died of AIDS-related deaths in the region.

#### **COCID-19 による医療サービスの停滞：HIV 感染者の死亡が数十万人増加の可能性**

WHO と UNAIDS によるモデリンググループは、COVID-19 パンデミックにより、半年間医療サービスが中断された場合、サハラ以南のアフリカにおいて結核を含む AIDS 関連の疾患による死亡が 50 万人以上増加する可能性があるかと推定しています。

サハラ以南のアフリカでは、推定 2570 万人が HIV に感染しており、2018 年には 1640 万人が抗レトロウイルス療法を受けています。COVID-19 のためにサプライチェーンが途絶えると、人々の命に重大な影響が及びます。

---

2020 年 5 月 14 日

## [COVID-19 and the use of angiotensin-converting enzyme inhibitors and receptor blockers](#)

This brief summarizes the current evidence on the impact of ACE inhibitors or angiotensin receptor blockers on severe acute respiratory illness due to SARS CoV-2.

There is low-certainty evidence that patients on long-term therapy with ACE inhibitors or ARBs are not at higher risk of poor outcomes from COVID-19.

### **降圧剤（ACE 阻害剤と ARB 剤）は COVID-19 のリスクを増加させるか？**

COVID-19 の重症化のリスクとして高血圧症が懸念されています。WHO はこれまでに公表された文献について迅速レビューを行い、ACE 阻害剤及び ARB 剤の服用歴が COVID-19 に罹患した場合の重症化のリスクを上げるという確たる証拠はないとしています。

---

2020 年 5 月 14 日

## [Countering misinformation about COVID-19](#)

A joint campaign with the Government of the United Kingdom

WHO has joined forces with the Government of the United Kingdom to run an awareness campaign about the risks of incorrect and false information regarding the Coronavirus pandemic.

“Stop The Spread” is a global campaign which aims to raise awareness about the risks of misinformation around COVID-19, and encourages them to double check information with trusted sources such as WHO and national health authorities.

WHO are promoting this campaign in many countries spanning across Africa, Asia, Europe, Middle East and Latin America. The campaign is in support of WHO’s work towards addressing the infodemic of false information about COVID-19 and busting myths about the spread, diagnostic and treatment of the disease.

### **偽情報に対抗する共同キャンペーン**

WHO は、COVID-19 に関する悪意のある偽情報のリスクに関する意識向上キャンペーンを、英国政府及び BBC と共同実施します。

「Stop The Spread」と呼ばれるキャンペーンを、5 月と 6 月に BBC を通じて世界 20 か国

で展開します。このキャンペーンは BBC の視聴者に対して注意喚起を促し、信頼できない情報源からの情報をダブルチェックすること、保健省や WHO など信頼できる情報を頼ることなどを勧めています。

---

2020 年 5 月 14 日

## [Launch of the WHO Academy and the WHO Info mobile applications](#)

WHO announces the launch of the WHO Academy app designed to support health workers during COVID-19, and the WHO Info app designed to inform the general public.

Today, the WHO Academy, World Health Organization's lifelong learning centre, launched a mobile app designed to enable health workers to expand their life-saving skills to battle the COVID-19 pandemic.

The app provides health workers with mobile access to a wealth of COVID-19 knowledge resources, developed by WHO, that include up-to-the-minute guidance, tools, training, and virtual workshops that will help them care for COVID-19 patients and protect themselves.

### **WHO アカデミーが COVID-19 モバイルアプリ立上げ**

WHO アカデミーは、医療従事者向けの情報アプリを立ち上げました。このアプリは COVID-19 の期間中、患者のケアに役立つ最新のガイダンス、ツール、トレーニング、仮想ワークショップなどを医療従事者に提供します。

また、WHO は一般向けのアプリ「WHO Info」をリリースしました。この2つのアプリは、Apple App Store と Google Play Store の両方から無料でダウンロードできます。

(備考) WHO アカデミーは 2021 年 5 月にリヨンで正式に発足する予定。

---

2020 年 5 月 14 日

## [WHO: People living longer and healthier lives but COVID-19 threatens to throw progress off track](#)

All over the world, the COVID-19 pandemic is causing significant loss of life, disrupting livelihoods, and threatening the recent advances in health and progress towards global development goals highlighted in the 2020 World Health Statistics published by the World Health Organization (WHO) today.

“The good news is that people around the world are living longer and healthier lives. The bad news is the rate of progress is too slow to meet the Sustainable Development Goals and will be further thrown off track by COVID-19,” said Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, WHO Director-General.

WHO's World Health Statistics — an annual check-up on the world's health — reports progress against a series of key health and health service indicators, revealing some

important lessons in terms of progress made towards the Sustainable Development Goals and gaps to fill.

## **世界保健統計 2020 版:寿命は延び、健康的になったが COVID-19 の脅威**

世界保健統計 2020 が発表されました。

SDGs の進捗の遅れが COVID-19 パンデミックによってさらに悪化することの懸念が示されています。

人々の寿命は延びてより健康な生活が送れるようになっていますが、他方では SDGs の目標に届くには進捗が遅すぎることです。パンデミックはすべての国が、頑健な保健システムとプライマリーヘルスケアの構築に向けて緊急投資しなければならないことを浮き彫りにしています。

[世界保健統計 2020](#)

---

2020 年 5 月 20 日

### **Multisystem inflammatory syndrome in children and adolescents temporally related to COVID-19**

Recently, however, reports from Europe and North America have described clusters of children and adolescents requiring admission to intensive care units with a multisystem inflammatory condition with some features similar to those of Kawasaki disease and toxic shock syndrome. Case reports and small series have described a presentation of acute illness accompanied by a hyperinflammatory syndrome, leading to multiorgan failure and shock.

There is therefore an urgent need for collection of standardized data describing clinical presentations, severity, outcomes, and epidemiology. WHO has developed a preliminary case definition and case report form for **multisystem inflammatory disorder in children and adolescents**.

### **COVID-19 と子供、青少年の多重炎症性症候群**

5 月 15 日時点で COVID-19 の感染者数は 400 万人以上、死亡者は 28 万 5 千人と報告されています。最近になって欧州と米国から川崎病やトキシックショック症候群 (TSS) に似た、若年層での重篤化した症例のクラスターが報告されてきました。これらは炎症が亢進し、多臓器不全とショックに至ったものです。仮説として COVID-19 との関連性が疑われています。

WHO では小児および青年における多重炎症性症候群の予備的な症例定義と症例報告フォームを開発しました。

(備考) このワーキンググループには清水直樹氏 (東京都小児医療センター) が参画しています。

[詳細資料](#)

---

2020年5月20日

## [Substantial investment needed to avert mental health crisis](#)

The COVID-19 pandemic is highlighting the need to urgently increase investment in services for mental health or risk a massive increase in mental health conditions in the coming months, according to a policy brief on COVID-19 and mental health issued by the United Nations today.

“The impact of the pandemic on people’s mental health is already extremely concerning,” said Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus, Director-General of the World Health Organization. “Social isolation, fear of contagion, and loss of family members is compounded by the distress caused by loss of income and often employment.”

### **メンタルヘルスの危機回避に投資を**

国連は、COVID-19 パンデミックによって、今後数か月以内にメンタルヘルスへの緊急投資が必要であり、さもなければメンタルヘルスの状況に大きな危険をもたらすとの報告書 (Policy Brief) を発表しました。

報告書では、医療従事者などがリスクにさらされていることや、メンタルヘルスサービスの中断によってすでに多くの国々でうつ病や不安の症状が増加していることが示されています。

[報告書 \(Policy Brief\)](#)

[メンタルヘルスと COVID-19 に関する情報](#)

---

2020年5月22日

## [Historic health assembly ends with global commitment to COVID-19 response](#)

At today’s meeting of the 73rd World Health Assembly —its first-ever to be held virtually—delegates adopted a landmark resolution to bring the world together to fight the COVID-19 pandemic.

The resolution, co-sponsored by more than 130 countries, was adopted by consensus.

It calls for the intensification of efforts to control the pandemic, and for equitable access to and fair distribution of all essential health technologies and products to combat the virus. It also calls for an independent and comprehensive evaluation of the global response, including, but not limited to, WHO’s performance.

### **第73回世界保健総会閉幕**

私たちが共有する慈愛を私たちの共通の脅威への対抗手段に。(テドロス事務局長)

5月18 - 19日、世界保健総会において、COVID-19 と戦うために世界が団結するという決議が採択されました。この総会は史上初めてオンラインで行われ、130か国以上が参加しました。なお、世界保健総会は年内に再度開催される予定です。

[世界保健総会の動画や資料](#)

[決議文](#)

---



2020年5月22日

## [Urban planning crucial for better public health in cities](#)

New WHO and UN-HABITAT sourcebook guides health and planning practitioners on putting health at the heart of urban and territorial planning

As the COVID-19 pandemic continues to highlight the importance of safe distancing in cities, a new sourcebook launched by WHO and UN-Habitat provides a wealth of useful information on ensuring human health is a key consideration for city planning. The sourcebook, *Integrating Health in Urban and Territorial Planning*, is designed to guide decision makers from the public health, urban and territorial planning sectors including planners, city managers, health professionals and others towards developing cities planned and built with a focus on human and environmental health.

Many cities face health threats linked to urban and territorial planning. Infectious diseases thrive in overcrowded cities, or where there is inadequate access to clean water, sanitation and hygiene facilities; living in unhealthy environments killed 12.6 million people in 2012 and air pollution killed 7 million people in 2016. However only 1 in 10 cities worldwide meet standards for healthy air,

### **公衆衛生：都市計画の重要性**

COVID-19 パンデミックは都市において安全な距離を取ることの重要性を浮かび上がらせています。WHO と国連ハビタット (UN-Habitat) は、健康と都市計画に関するソースブックを発行しました。

このソースブックは、計画立案者、都市管理者、医療専門家などを含む、公衆衛生、都市および地域計画セクターの意思決定者に対して、計画中の都市開発と、そして建設された都市について人間と環境の健康に焦点を当てるようガイドすることを目的としています。

[ソースブック「Intgrating Health in Urban and Territorial Planning」](#)

---

2020年5月25日

## [Smithsonian Science Education Center With Support of the World Health Organization Launches New COVID-19 Guide for Youth](#)

The Smithsonian Science Education Center, in collaboration with the World Health Organization (WHO) and the InterAcademy Partnership (IAP)—a partnership of 140 national academies of science, engineering and medicine—has developed “COVID-19! How can I protect myself and others?,” a new rapid-response guide for youth ages 8–17. The guide, which is based on the UN Sustainable Development Goals, aims to help young people understand the science and social science of COVID-19 as well as help them take actions to keep themselves, their families and communities safe.

### **スミソニアン科学教育センター：青少年向け COVID-19 ガイド発行**

スミソニアン科学教育センターは、WHO と IAP (InterAcademy Partnership : 科学、技



術、医学分野など 140 以上のパートナーから成る) と協力し、COVID-19 についての青少年向けガイドを発行しました。

このガイドは、青少年が COVID-19 を理解し、自分自身、家族およびコミュニティを安全に保つための行動を助けることを目的としています。

[ガイド \(日本語版\)](#)

---

2020 年 5 月 25 日

## [WHO and UNHCR join forces to improve health services for refugees, displaced and stateless people](#)

The World Health Organization (WHO) and UNHCR, the UN Refugee Agency today signed a new agreement to strengthen and advance public health services for the millions of forcibly displaced people around the world.

The agreement updates and expands an existing 1997 agreement between the two organizations. A key aim this year will be to support ongoing efforts to protect some 70 million forcibly displaced people from COVID-19. Around 26 million of these are refugees, 80 per cent of whom are sheltered in low and middle-income countries with weak health systems. Another 40 million internally displaced people also require assistance.

### **WHO と UNHCR、難民に対する保健サービス改善へ**

WHO と UNHCR (国連難民高等弁務官事務所)、は難民など強制的に生活場所を追われた約 7000 万人を COVID-19 から保護するため、継続的な取組みを支援する新しい協定に署名しました。この協定は 1997 年に両機関で締結された合意を新たに改訂、拡大したものです。2600 万人は難民で、その 80%は低・中所得国における仮住まいとなっています。

---

2020 年 5 月 25 日

## [At least 80 million children under one at risk of diseases such as diphtheria, measles and polio as COVID-19 disrupts routine vaccination efforts, warn Gavi, WHO and UNICEF](#)

Agencies call for joint effort to safely deliver routine immunization and proceed with vaccination campaigns against deadly vaccine-preventable diseases.

COVID 19 is disrupting life-saving immunization services around the world, putting millions of children – in rich and poor countries alike – at risk of diseases like diphtheria, measles and polio. This stark warning comes from the World Health Organization, UNICEF and Gavi, the

Vaccine Alliance ahead of the Global Vaccine Summit on 4 June, at which world leaders will come together to help maintain immunization programmes and mitigate the impact of the pandemic in lower-income countries.

According to data collected by the World Health Organization, UNICEF, Gavi and the Sabin Vaccine Institute, provision of routine immunization services is substantially hindered in at least 68 countries and is likely to affect approximately 80 million children under the age of 1 living in these countries.

## **COVID-19 による予防接種中断で、乳幼児 8000 万人が感染症の危機**

COVID-19 が引き起こした混乱のため予防接種中断が生じ、1 歳未満の 8000 万人の子どもたちが感染症の危機にさらされています。これまで築いたワクチン接種の大きな進歩が危機に直面し、はしかやポリオなどが再興する恐れがあります。WHOのほか、国連児童基金（ユニセフ）と、発展途上国へのワクチン普及を目指す非政府組織「G a v i ワクチンアライアンス」は、ワクチン定期接種の再開に向けた取組みを呼びかけました。

---

2020 年 5 月 27 日

### **[WHO receives first-ever donation of insulin](#)**

Fifty low- and middle-income countries are soon to receive insulin for people with diabetes, thanks to a donation by global health-care company, Novo Nordisk. The donation, of insulin and glucagon, to the value of US\$ 1.3 million, comes at a time when many people with noncommunicable diseases such as diabetes are facing challenges with access to life-saving treatment as a result of the COVID-19 pandemic.

### **Novo Nordisk 社、インスリンを寄付**

Novo Nordisk から 130 万米ドル相当のインスリンとグルカゴンが WHO に寄付されました。COVID-19 パンデミックのために多数の糖尿病患者が救命治療を受けられずにいます。これらの人々は COVID-19 による大きな影響に加えて、日々生存していくための困難と闘っています。

50 か国の低中所得国へ配布される予定です。

---

2020 年 5 月 27 日

### **[WHO Manifesto for a healthy recovery from COVID-19](#)**

Prescriptions for a healthy and green recovery from COVID-19

*"The pandemic is a reminder of the intimate and delicate relationship between people and planet. Any efforts to make our world safer are doomed to fail unless they*

*address the critical interface between people and pathogens, and the existential threat of climate change, that is making our Earth less habitable."*

WHO Director-General Dr Tedros Adhanom Ghebreyesus. Address to the 73rd World Health Assembly. May 18<sup>th</sup> 2020.

Prescriptions for a healthy, green recovery

- 1) Protect and preserve the source of human health: Nature.
- 2) Invest in essential services, from water and sanitation to clean energy in healthcare facilities.
- 3) Ensure a quick healthy energy transition.
- 4) Promote healthy, sustainable food systems.
- 5) Build healthy, liveable cities.
- 6) Stop using taxpayers money to fund pollution.

## **COVID-19 から回復するためのWHO宣言**

COVID-19 パンデミックは、地球と人々の関係が緊密であるとともに壊れやすいものであることを教えています。この世界をより安全なものとする努力も、人類と病原体および気候変動の脅威との境界問題を取り上げなければ全ては水泡に帰すこととなります。

WHO は、健康で環境が守られた世界を回復するために以下の宣言を行いました。

- 1) 人間の健康の源である自然を保護する
- 2) 水や衛生からクリーンエネルギーまで重要なサービスに投資する
- 3) 健康的なエネルギーへの移行を迅速に進める
- 4) 健康的で持続可能な食品システムを推進する
- 5) 健康で生活に適した都市を建設する
- 6) 汚染を拡大するようなことに税金を使わない

[宣言 \(マニフェスト\)](#)

注) 本サマリーは、WHO 発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう標題及び冒頭部分を仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリース、声明及びメディア向けノートの内容をこちらからご確認下さい。

<https://www.who.int/news-room/releases>

<https://www.who.int/news-room/statements>

<https://www.who.int/news-room/notes>